Historia y Memorias de la Comunidad Étnica *Popti'*

Volumen II

Versión Escolar

Universidad Rafael Landivar
Instituto de Lingüística

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

El presente material fue elaborado
con fondos aportados por el gobierno
de Noruega, a través de UNICEF.

Colección:	Estudios Étnicos, No. 12
Área:	Etnohistoria, No. 10
Serie:	Castellano, No. 12
Directora de la colección:	Guillermina Herrera
Editor:	Eleuterio Cahuec del Valle
Equipo de escritores:	Guillermina Herrera
	Anabella Giracca de Castellanos
	Roberto Díaz Castillo
	Guisela Mayén
	Eleuterio Cahuec del Valle
Ilustrador:	Javier Azurdia
Diagramador:	Javier Azurdia
Asesor en Lingüística Maya:	Eleuterio Cahuec del Valle
Asesor en Historia:	Roberto Díaz Castillo
Asesora en Antropología:	Guisela Mayén
Apoyo en Informática:	Carlos Rafael Figueroa

© Universidad Rafael Landívar, 1997.

ÍNDICE

Comunidad étnica *Popti'* 05

• ¿Y dónde estamos hoy? 08

•• Algunos hechos relevantes de nuestra historia 10

••• Memorias de nuestra comunidad 22

La comunidad étnica P*opti'*

En este largo recorrido que hemos realizado, con la lectura del volumen I "El Pueblo Maya de Guatemala: Veinticinco Siglos de Historia", hemos pasado por varios pueblos poseedores de grandes culturas distintas a la nuestra. Pero, principalmente, nos hemos concentrado en el estudio de los mayas durante las distintas épocas de su existencia presentando sus características, su cronología, sus fuentes escritas y sus idiomas como un importante elemento que muestra la unidad cultural.

Ahora, estudiaremos algunos hechos históricos que son propios de nuestra comunidad étnica *Popti'*. Esto no quiere decir que debamos olvidar que poseemos un pasado que es común a todos los mayas y un futuro que nos desafía como conjunto.

Nosotros somos los abuelos. Pertenecemos a la comunidad étnica *Popti'*.

La historia de nuestra comunidad se remonta a veinticinco siglos, durante los cuales una base común maya ha sido enriquecida con los aportes de otros pueblos y civilizaciones, a los cuales también nosotros hemos contribuido.

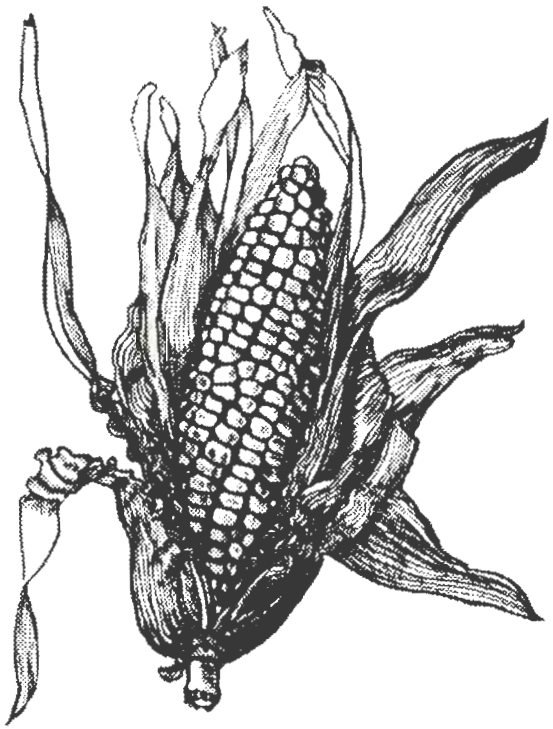
Somos parte de un conjunto de comunidades étnicas de ascendencia maya, con las cuales hemos compartido a lo largo de nuestra historia, un mismo territorio; lenguas hermanas que derivan de un tronco común; y hechos, acontecimientos, vivencias y experiencias.

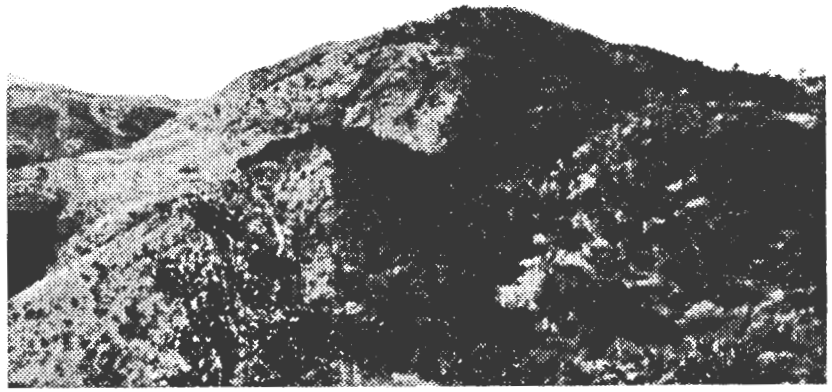
Hemos construido juntos una forma de vivir; una manera de relacionarnos con la naturaleza, con Dios -Creador y Formador-, con nosotros mismos y con los hombres y mujeres de otras culturas.

Tenemos una cosmovisión propia y cultivamos las artes, la ciencia y la tecnología desde nuestra particular herencia cultural en diálogo con los aportes universales.

Existen elementos materiales que nos identifican como, por ejemplo, el maíz, cuya domesticación se remonta a los inicios de nuestra civilización, hace veinticinco siglos. ¡Somos los hombres de maíz!

También existen elementos espirituales que hacen que se nos reconozca como mayas, por ejemplo, el equilibrio entre el hombre y la



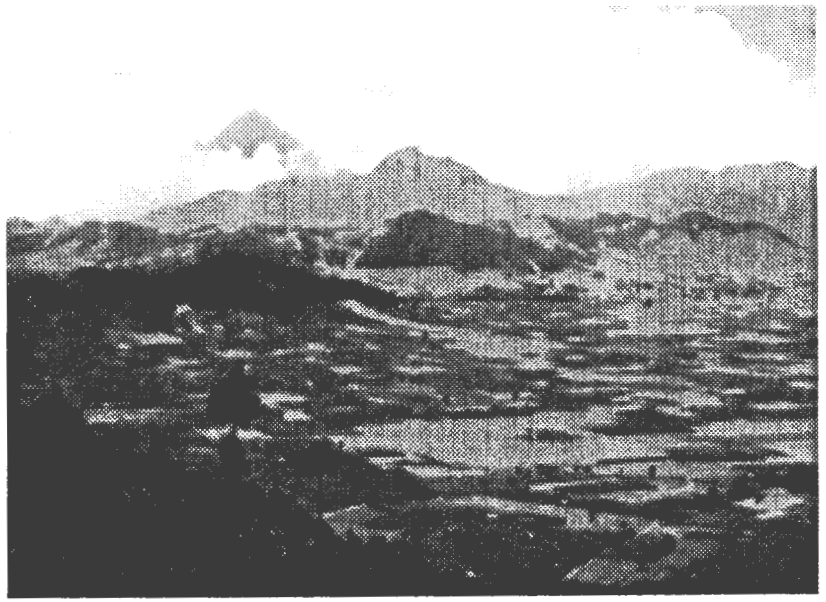


naturaleza, que practicamos en todos los actos de nuestra vida individual y comunitaria.

Nosotros, los abuelos, hemos caminado ya por estas tierras más de medio siglo. En nuestras comunidades étnicas mayas, los abuelos representamos la sabiduría y la experiencia, somos los guías de las familias y del pueblo.

A lo largo de nuestra historia, los abuelos de cada generación hemos sido los encargados de mantener la tradición y transmitirla. Hemos contribuido a la sobrevivencia de nuestra cultura, a través de la palabra oral, por medio de las historias que contamos a nuestros hijos y nietos.

Hoy usamos otro medio, también cultivado por nuestros antepasados: la escritura. Y hemos preparado este



libro para llevarles de la mano a conocer nuestro pasado, para entender mejor nuestro presente.

Este recorrido nos reforzará para continuar aquellas acciones positivas y para evitar repetir las que nos han traído dolor.

Nuestro mayor legado es que continuamos aquí, presentes.

• ¿Y dónde estamo hoy?

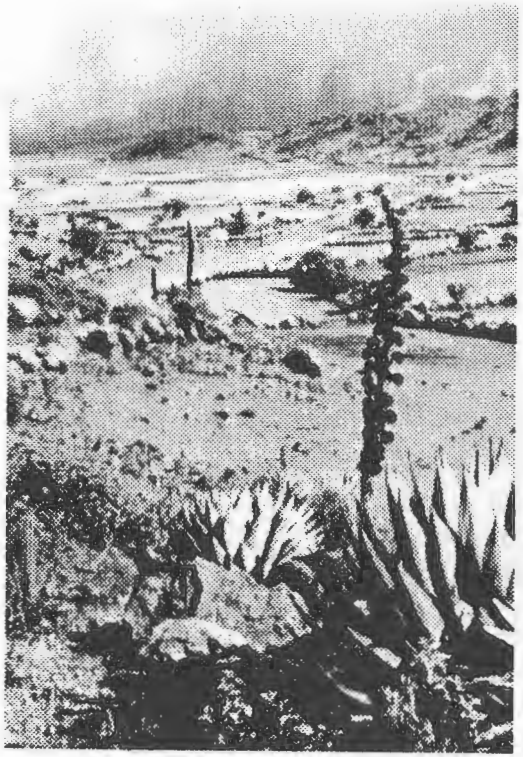
La región *Popti'* ocupa parte del territorio del departamento de Huehuetenango en la región noroccidental de Guatemala. Al norte y al oeste colinda con la República de México; al sur, con los municipios de Chiantla y Todos Santos Cuchumatán, de Huehuetenango; y al este, con San Juan Ixcoy y Todos Santos, de Huehuetenango.

La región se ubica en la Sierra de los Cuchumatanes, en la que se encuentran variaciones en su altitud, por lo que cuenta con diversos tipos de clima que van desde templado a frío y posee suelos poco fértiles.

Integran la región los siguientes municipios: Jacaltenango, Concepción Huista, San Antonio Huista, Santa Ana Huista y parte del territorio de los municipios de Nentón y La Democracia.

Su extensión territorial es de 1572 Km^2. La población total de la región es de 83814 habitantes. El idioma *Popti'* es hablado por 32000 personas. Hasta hace muy pocos años, el idioma *Popti'* era llamado *Jakalteko* por el nombre del municipio de Jacaltenango. En 1988, un lingüista hizo un estudio en la región y entonces se supo que a las personas de Jacaltenango se les llamaba *Popti'*. A la región también se le conoce con el nombre de "región Huista".

La región se encuentra rodeada por pueblos que hablan distintos idiomas, pero relacionados entre sí: al sur, la región *Mam*; y al este, *Chuj*, *Akateko* y *Q'anjob'al*.



Popti'

•• Algunos hechos relevantes de nuestra historia

Los pueblos que hablan *Popti'* comparten su historia con el resto de poblaciones que habitan el área conocida como la Sierra de los Cuchumatanes.

En esta área se encuentran ubicados varios sitios arqueológicos, los cuales constituyen el testimonio de los orígenes de los pueblos que aún habitan el área.

Aunque estos pueblos actualmente hablan distintos idiomas, tienen un origen común.

Se sabe que en la antigüedad fueron muy importantes, pues comerciaban con los pueblos mexicanos llevando y trayendo mercancías que producían las comunidades de los alrededores.

El área de los Cuchumatanes ha estado poblada desde hace aproximadamente dos mil años y en toda la región existen alrededor de ciento cuarenta sitios arqueológicos. Muchos de ellos funcionaban como centros administrativos.

Estos sitios arqueológicos se sitúan desde Chinculteco en el lago

Tepancuapan, en Chiapas; hasta Curvao en San Mateo Ixtatán.

Algunos de estos sitios, erigidos en distintas épocas son los siguientes:

1) Cambote y Cucal, en Malacatancito, del período Preclásico (1500 a. C - 200 d. C.).

2) Chaculá, Uaxac, Canal y Quen Santo, en Nentón; El Cedro, Tenam y Zaculeu, en Huehuetenango; Curvao, en San Mateo; todos del período Clásico (200 - 900 d. C.).

3) Huitchuín, Chalchitán y Xolchun, en Aguacatán; El Caballero y Tenam, en Huehuetenango; que datan del período Clásico Tardío (500 al 900 d. C.).

4) Chichoché, en Aguacatán; Chicol, en Santa Bárbara; Cujá y Cerro

Pueblo Viejo, en Huehuetenango; del período Postclásico.

5) Chanquejilbe, en San Sebastián Coatán; Chichol, en Santa Bárbara; Petatán, en Concepción; Buena Vista en San Antonio Huista; de estos sitios no se conoce la fecha de origen.

6) El Caballero, en Huehuetenango; Malacatancito, en Santa Ana Malacatán; del período Postclásico Tardío o Protohistórico (1200 - 1470 d. C.).

Las poblaciones de la región se encontraban asentadas en ciudades amuralladas o *tinamit*, las cuales eran centros pequeños, semi urbanos y estaban rodeados por *amaq'* o distritos exteriores. Estas ciudades funcionaban como centros administrativos, religiosos y militares, y estaban situados en valles rodeados de montañas o barrancos.

La sociedad estaba dividida en señores (gobernantes y sacerdotes) y vasallos, éstos eran quienes trabajaban para los señores y vivían en el *amaq'*.

También existía un estrato social formado por comerciantes, artesanos y guerreros.

Las viviendas de los señores estaban ubicadas dentro del *tinamit*.

Según investigaciones desarrolladas por lingüistas, fue en la Sierra

de los Cuchumatanes donde se originó el idioma protomaya, en la región donde actualmente se encuentra el municipio de San Pedro Soloma.

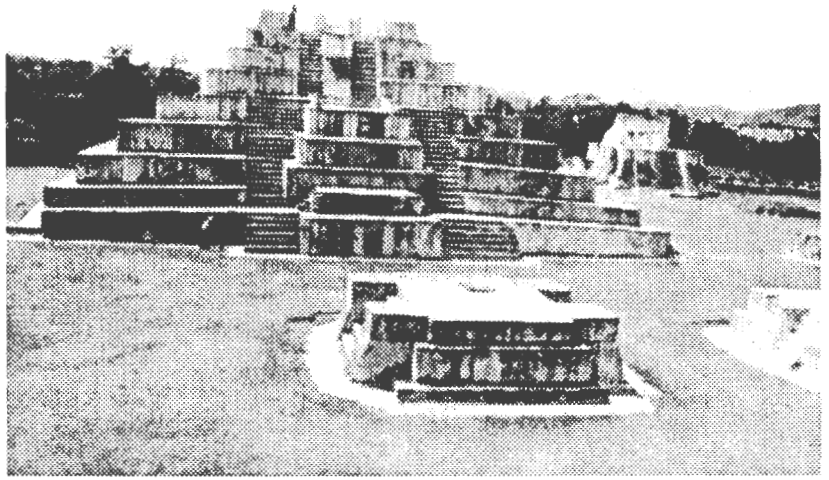
En 1525, Gonzalo de Alvarado, hermano de Pedro de Alvarado, Adelantado* de los españoles, invadió el territorio de lo que hoy es Huehuetenango, en busca de la conquista de la comunidad *Mam*. Iba guiado por *Sequechul*, rey *K'iche'*, quien quería vengarse de los *Mam*,

* Adelantado: rango otorgado a quien descubría, conquistaba y gobernaba un territorio.

porque *Kayb'il B'alam,* su cacique, había propuesto la fallida quema de los españoles en Utatlán. Éstos, en represalia, habían dado muerte a su padre. Por este consejo de *Kayb'il B'alam, Sequechul* decidió ayudar a los españoles.

Los invasores penetraron por Mazatenango, combatieron con los de Malacatán (hoy Malacatancito).

Después, continuaron hacia Huehuetenango, en donde los guerreros *Mam,* bajo las órdenes de *Kayb'il B'alam,* combatieron fuertemente con los españoles. Alvarado envió un mensaje proponiendo la rendición de los *Mam,* pero *Kayb'il B'alam* no respondió. Los *Mam,* enfrentaron a los españoles, quienes lograron sitiar la fortaleza de Zaculeu. Poco después un ejército *Mam* proveniente de Todos Santos,



Santiago Chimaltenango y San Juan Atitán los hizo retroceder del campo de batalla.

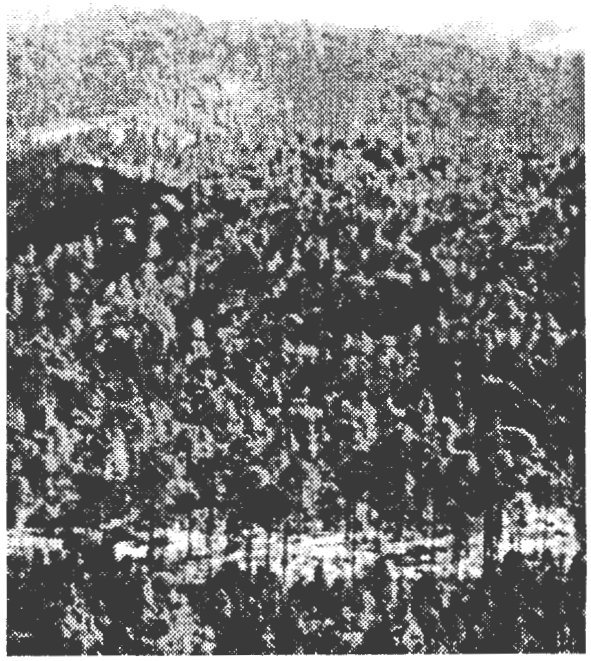
Los *Mam* resistieron el sitio durante un mes y medio y, finalmente, se rindieron por falta de alimentos.

Desde Zaculeu, los españoles emprendieron la invasión a los poblados del norte de Huehuetenango.

En 1530, llegaron los españoles a las tierras de los *Ixil,* atacaron Nebaj e incendiaron las casas. Luego, fueron penetrando en todos los poblados y llegaron a la comunidad *Popti'*.

Sin embargo, no fue fácil para los españoles mantener el control de la región. Hubo constantes levantamientos y las guerras se prolongaron hasta 1653, cuando, debido al fuerte control que los españoles ejercían sobre la población, los *Popti'* llevaron a cabo una gran rebelión, como protesta por los malos tratos y los excesivos tributos que se les cobraban. Otros pueblos como los lacandones resistieron hasta el siglo XVII.

Los españoles introdujeron formas nuevas de administración de las poblaciones. En 1549, el español Pedro Ramírez Quiñónez ordenó que



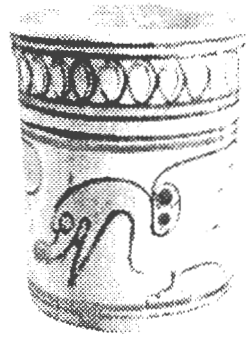
las personas que vivían dispersas se concentraran en pueblos, para facilitar el control político y administrativo. Entonces, los habitantes de la región de los Cuchumatanes fueron "reducidos" en pueblos de indios. En seguida se implantó la alcaldía para el control administrativo de estos pueblos.

La población indígena disminuyó considerablemente debido a los trabajos forzados y a las enfermedades traídas por los españoles.

Las tierras indígenas fueron divididas y repartidas a los españoles. A estas tierras que se repartieron se les llamó "encomiendas" y a los españoles que las recibieron se les llamó "encomenderos". Cada uno de éstos debía cristianizar a la población.

Los primeros encomenderos de la región fueron Gonzalo de Ovalle, quien se hizo cargo de los pueblos de Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán y Jacaltenango; y Francisco de la Cueva, quien se hizo cargo del pueblo de Soloma.

Si un pueblo pertenecía a un encomendero, el tributo o impuesto le correspondía a él. El tributo lo



recaudaban dos veces al año: el 24 de junio (el día de San Juan) y el 25 de diciembre (en Navidad).

El sistema de encomiendas dio como resultado la pérdida de autoridad de los principales y destruyó la forma de organización social indígena.

Inicialmente, los pueblos de los Cuchumatanes fueron encargados a misioneros dominicos, para la evangelización de sus habitantes. Posteriormente, en la segunda mitad del siglo XVI, se hicieron cargo de la evangelización los mercedarios.

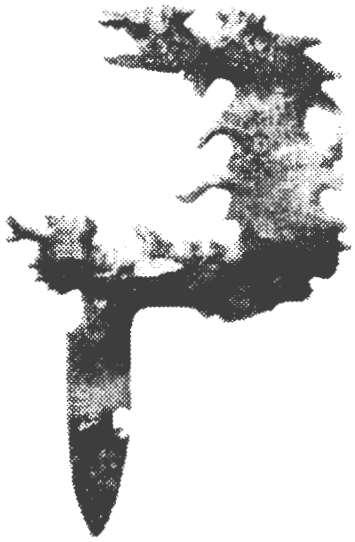
La evangelización consistió en introducir la religión católica para reemplazar las creencias religiosas de los *Popti'*. Se prohibió el uso de los calendarios mayas que eran el núcleo de la religión y de los rituales indígenas.

A pesar de esta prohibición, sobrevivió el calendario denominado *Tzolkin,* de 18 meses y 260 días, que hoy rige fundamentalmente la actividad agrícola, pero que en el pasado marcaba el nombre de las personas y predecía su destino.

El otro calendario denominado *Cholq'ij,* fue sustituido por el gregoriano con una serie de festividades cristianas asociadas.

La orden de los dominicos se oponía a la esclavitud y a la conversión forzosa.

Los dominicos construyeron iglesias en varios de los poblados y organizaron las parroquias.



La parroquia de Soloma comprendía Soloma, San Juan Ixcoy, Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y San Miguel Acatán.

Los misioneros introdujeron en las costumbres de la comunidad, las cofradías o hermandades religiosas encargadas del culto a los santos patronos.

Desde que la región fue invadida por los españoles, se realizaron divisiones político-administrativas del

territorio sin respetar la organización social de los pueblos. Estas divisiones fueron modificándose a lo largo de la historia del país. Durante los dos primeros siglos de colonización, el territorio de los Cuchumatanes formó parte de las divisiones administrativas llamadas Corregimiento de Totonicapán y permaneció de esta manera hasta 1785.

Con la implantación del régimen de intendencias, el Corregimiento de Totonicapán se transformó en alcaldía, con los partidos de Totonicapán y de Huehuetenango. El territorio de los Cuchumatanes quedó dentro de la jurisdicción del partido de Huehuetenango.

La cantidad exacta de la población *Popti'* no ha sido plenamente establecida. Sin embargo, por los informes de los españoles se sabe que el número de vecinos de

estos pueblos era aproximadamente de 1000 habitantes, en 1570.

Desde el siglo XVII hasta mediados del XIX, hubo grandes epidemias cada diez o veinte años, debido a las enfermedades traídas por los europeos a América. Esto también contribuyó a mantener una población bastante reducida en la región.

En el siglo XVIII, disminuyó el control administrativo de los españoles sobre la población. Al proclamarse la primera Constitución del Estado de Guatemala en 1825, el territorio del país quedó dividido en siete departamentos. Entonces la Sierra de los Cuchumatanes quedó integrada al departamento de Totonicapán.

En el siglo XIX, aumentó el aislamiento y los pueblos indígenas de la región lograron cierta autonomía. El gobierno local estuvo totalmente en manos de autoridades locales durante este siglo hasta inicios del XX.

En 1821, año de la independencia de España, la comunidad *Popti'*, como las otras comunidades mayas de la región, se encontraba aislada de los poblados del área y del resto del territorio de Guatemala. Debido a este aislamiento, la mayoría de la

población sólo hablaba su propio idioma.

En 1838, se declaró la autonomía del sexto Estado o Estado de los Altos; entonces Totonicapán y Quetzaltenango quedaron integrados al nuevo Estado, hasta 1839.

Al recuperar Guatemala este territorio, en 1840, se conformó una nueva división administrativa en la que

el área de los Cuchumatanes quedó igual que antes de 1838. En 1866, fueron creados varios departamentos nuevos, entre éstos Huehuetenango y San Marcos, por lo que el territorio *Popti'* quedó definitivamente dentro de la jurisdicción de Huehuetenango.

A partir de la introducción del cultivo del café en el país y en las comunidades indígenas, específicamente, el gobierno estableció nuevas políticas económicas e implantó otras formas de trabajo forzoso que, junto con el peonaje por deuda, cambiaron las condiciones de vida de los *Popti'*.

Desde 1890, llegaron habilitadores a los pueblos, éstos eran personas que reclutaban indígenas para que fueran a trabajar a las fincas; les daban dinero adelantado que luego debían pagar con su trabajo.

Los *Popti'* continuaron realizando trabajos forzados durante los gobiernos de Manuel Estrada Cabrera y Jorge Ubico, cuando se implantó la ley de vialidad, la cual los obligaba a trabajar gratuitamente para realizar obras públicas, y la ley de vagancia, la cual obligaba a trabajar en fincas o en obras públicas a quien no podía demostrar que tenía una ocupación.

Para esto, el gobierno extendía una tarjeta a cada indígena varón, la cual debía presentar ante las autoridades.

Durante el gobierno de Ubico, también se implantó una nueva forma de autoridad local: los intendentes, quienes eran ladinos provenientes de otras comunidades y nombrados directamente por el Presidente.

El movimiento revolucionario de octubre de 1944, para derrocar la dictadura de Jorge Ubico, no trajo cambios favorables para los *Popti'*. Las condiciones laborales continuaron igual, los indígenas siguieron trabajando en las plantaciones de café de la región y en la costa del Pacífico. El único cambio fue el restablecimiento del poder local a personas originarias de la región; sin embargo, muchas de las nuevas autoridades fueron ladinos.

El movimiento contrarrevolucionario de 1954 tuvo poca trascendencia en estas comunidades indígenas.

El conflicto armado que se inició en la década de los años sesenta entre las fuerzas armadas del gobierno de Guatemala y la guerrilla, trajo gran desolación para la población del departamento de Huehuetenango.

Muchas poblaciones fueron arrasadas por la guerra y sus

habitantes tuvieron que refugiarse en las montañas, huir hacia territorio mexicano o desplazarse hacia la costa y a la ciudad de Guatemala.

Las aldeas y los cultivos fueron abandonados y quemados por las fuerzas rebeldes y el ejército; pocas aldeas se mantuvieron en resistencia.

En 1983, el gobierno empezó a formar los asentamientos, aldeas modelo y polos de desarrollo, de acuerdo con nuevas políticas de reubicación de la población. Esto produjo un cambio más, pues gran parte de la población que se había dispersado, perdió sus tierras en sus lugares de origen y fueron reasentados en nuevos poblados. Recientemente, se inició el retorno de la mayoría de la población que se había refugiado en territorio mexicano.

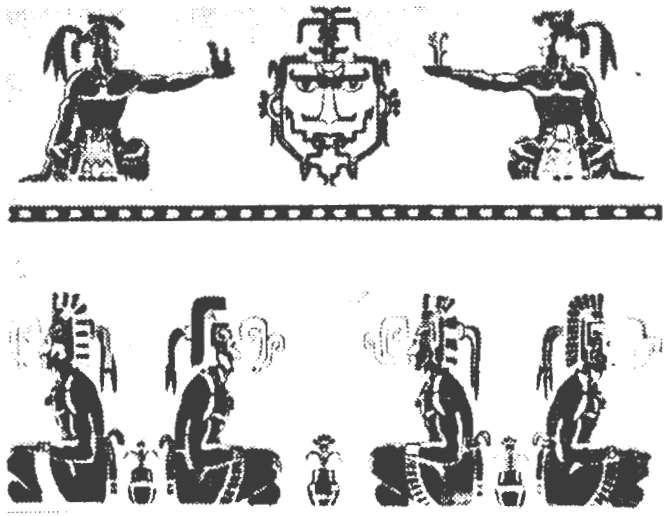
••• Memorias de nuestra comunidad

¡Qué largo ha sido este viaje! ¡Cuántas enseñanzas nos ha dejado!

Contemplemos la maravillosa comunidad étnica *Popti'* que forma parte de Guatemala, nuestro país. Acerquémonos a sus pobladores para conversar con ellos, para que nos cuenten lo que saben de sus orígenes, de sus antepasados, de sus costumbres, de sus creencias, de su organización social, de sus creaciones artísticas, de la naturaleza que los rodea.

Busquemos a otros abuelos, ancianos, y juntos sentémonos a platicar.

Los abuelos cuentan muchas historias sobre el origen de las viejas comunidades *Popti'* y de sus propios pueblos. Oigamos algunos de esos relatos.



Orígenes

De acuerdo con lo que cuentan los abuelos, los integrantes de una sola familia fueron los primeros pobladores de la región Huista. Se asentaron en *Ajul,* pero cuando creció la comunidad, el espacio fue insuficiente y entonces se trasladaron a *Meste´,* un área grande y plana de clima más cálido. En *Meste'*

se asentaron en el lugar llamado *Xajlaj*, el cual tomó posteriormente el nombre de Jacaltenango.

Poco a poco, los pueblos que forman la región se fueron separando de *Xajlaj*. Los de Concepción Huista no querían continuar emigrando y, guiados por uno de los hermanos antepasados, buscaron un lugar cercano y asentaron en el sitio que ocupa actualmente ese municipio.

Otro de los hermanos no quiso vivir en este lugar, sino prefirió vivir en *Iwilaj*, actualmente San Antonio Huista. Otro más se fue a *Sti' ha'* (a orillas del río), actualmente Santa Ana Huista. De la misma manera, otro hermano de la familia se fue a San Marcos Huista, y el último a Nentón.

El padre de todos los Huista y fundador del pueblo de *Xajlaj* se llamaba *B'alunh Q'ana'*. Tenía un

hermano, llamado *Ochewal*, quien fue expulsado de *Xajlaj* por haber enamorado a la esposa de *B'alunh Q'ana'*. Se fue a vivir con su familia al lugar que hoy ocupa San Miguel Acatán. *Ochewal* es el fundador de ese pueblo.

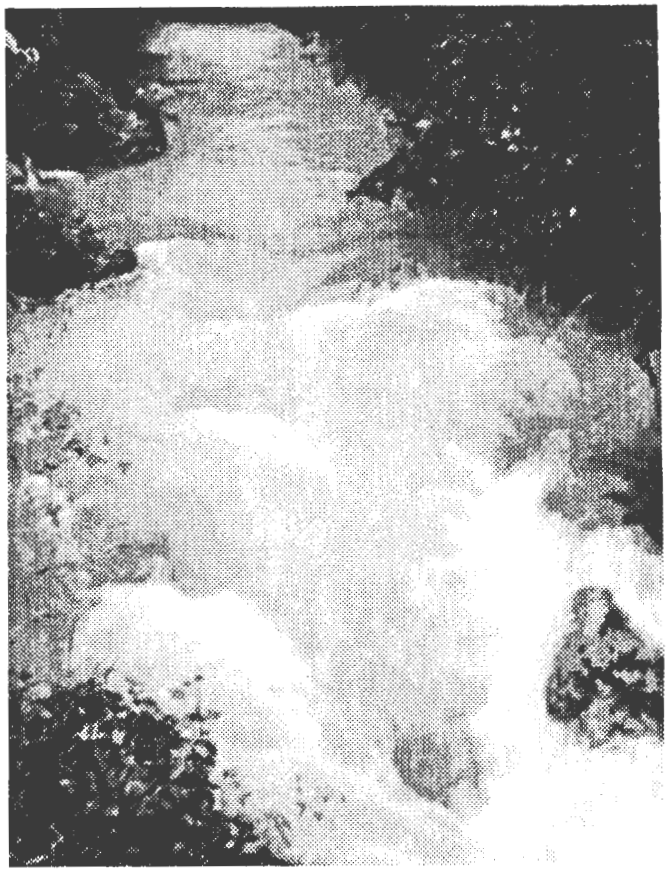
Según los antepasados, es distinto el caso de San Andrés Huista ya que este pueblo no se desprendió de Jacaltenango; sus habitantes provienen de una comunidad que se llamaba *Sotz'il* (lugar de murciélagos). Por eso,

son diferentes físicamente a los demás Huistas. *Sotz'il* perteneció a Guatemala pero ahora es parte de México.

Cuando se reunían todos los descendientes *de B'alunh Q'ana'*, se llamaban unos a otros *Wistlan* (hermano). De este vocablo (*Wistlan*) se deriva "Huista" . Por eso a esta región se le conoce como "pueblos hermanos".

Muchos años después, el grupo familiar que permaneció en *Xajlaj,* se trasladó nuevamente, porque el lugar era muy peligroso. El río crecía mucho en invierno y el territorio, aunque bonito, ya no era suficiente para tantas personas.

Un día, unos jóvenes fueron de cacería a lugares en donde abundaban los animales, ahí descubrieron un área donde había suficientes arroyos con



tierras muy espaciosas y de fácil protección en contra de invasores, por estar a orillas del barranco.

Al regresar los cazadores a *Xajlaj,* le informaron al jefe de la comunidad acerca del lugar descubierto y, para

señalarlo, lanzaron flechas apuntando al sitio. Luego salieron en busca de la flecha lanzada y la encontraron enterrada en el nacimiento del arroyo llamado *Ha'tx'otx'*. Desde entonces recibió este nombre que significa "ésta es la tierra", y es el lugar que actualmente ocupa el pueblo de Jacaltenango.

Cuando llegaron los españoles, algunos habitantes se dispersaron buscando refugio en lugares que ellos conocían como *Yulha'*, *Satb'ak'u*, *Meste'* y otros. Dejaron construidas muchas chinamas de las que utilizaban para destazar a los animales cazados. Al verlas los españoles, les llamaron jacales, de allí se deriva el nombre de Jacaltenango que significa "lugar con chinamas de palo".

La ancianos recuerdan que en el año de 1902, hubo un terremoto cuando hizo erupción el volcán de

Santa María. Debido a la cantidad de ceniza que cayó sobre el pueblo, las casas y los árboles se llenaron de ceniza, y se caían por el peso de la ceniza. Los habitantes no pudieron trabajar durante una semana. En el momento de la erupción, empezó a temblar la tierra y luego se oscureció, tardó la oscuridad 24 horas y los animales se refugiaron en las casas y en las cuevas porque

perdían la vista por la ceniza y los golpeaban los pedazos de piedras rotas que caían.

Familia y matrimonio

La familia entre los *Popti'* es muy unida y generalmente está formada por los abuelos, los padres, los hijos solteros, una o dos parejas de hijos recién casados y uno o más nietos; el jefe de la familia es el varón de mayor edad. Cuando un hijo se casa, el padre le ayuda para que construya su propia vivienda y le da un pedazo de terreno. Toda la familia vive cerca y se ayudan unos a otros.

Cuando muere el abuelo más anciano, un hijo mayor toma su lugar dentro del grupo con el objeto de mantener a la familia unida. Sin embargo, algunos de los hijos prefieren separarse y formar su propia unidad familiar con sus propios hijos y nietos.

El matrimonio se considera sagrado, la mayoría de familias aún practican las antiguas formas de las ceremonias del matrimonio. Los esposos se deben respetar y cumplir con su compromiso toda la vida. La pareja es respetada pues en el momento del matrimonio se compromete con sus padres, abuelos, hermanos, padrinos y con los ancianos.

Igual que en la antigüedad, muchas familias viven en casas dispersas, sin embargo se reúnen para resolver sus problemas, para ayudarse

en el trabajo, para celebrar fiestas y otras actividades.

El respeto y la obediencia a los mayores es uno de los principales valores de la familia.

Antiguamente, cuando un hijo llegaba a la edad adecuada para casarse, el papá le preguntaba con quién se quería casar, así, mandaban tres cartas a los papás de la muchacha, si contestaban las cartas, entonces se procedía a hacer la pedida. Se acostumbraba hacer nueve pedidas.

Después de las pedidas, el novio debía cuidar a su novia, para lo cual compraba un petate y una chamarra, y cada noche dormía en el corredor de la casa de ella (si tenía amigos, éstos le acompañaban).

Muchas veces el padre de la muchacha le solicitaba ayuda en el trabajo, el cual debía realizar el novio por estar comprometido. Después de casarse, la muchacha se quedaba dos o tres días en casa de sus padres para despedirse. Actualmente, sólo se realizan una o dos pedidas.

El nacimiento de los niños se celebraba con ceremonias especiales: después de dos semanas de nacido, el niño era llevado al río de *Yichtenam* . En medio del río, los padres detenían al bebé, mientras que un principal le daba un piquetazo en la lengua, para que cayeran dos o tres gotitas de sangre en el río, esta ceremonia se llamaba *Chik'tah*.

Al cumplir ocho años, los padres festejaban el cumpleaños del niño llevándolo al nacimiento de un río. Se quemaba copal en un incensario y sobre el humo le daban vuelta al niño. Esta ceremonia significa la presentación del pequeño al dios *Ijom Ab'il*; cada año se realizaba lo mismo.

Las personas de la región *Popti'* aún reciben dos nombres, uno en español para ser inscritos en el Registro Civil y uno en su idioma, con el cual se identifica a la persona en su comunidad.

Antiguamente, las casas estaban dispersas, no había calles anchas, todo estaba cubierto de monte, pero en el año de 1950, se trazaron las calles en el pueblo.

Las primeras casas de la región eran hechas de paja y horcones. Luego, se hicieron de bajareque para que fueran más seguras y después, de adobe con techo de teja. El propietario de la primera casa de adobe, fue don Miguel Tulín, está ubicada en la Placita de la Cruz y su nuevo propietario es don Jesús Herbas. Actualmente, la mayoría de las casas tienen techo de lámina o terraza y están construidas con *block* o ladrillos.

Economía

Antes, los hombres fabricaban artesanalmente sombreros de *ixte* y algunas mujeres hacían ollas y tejían cintas para la cabeza. Actualmente, los hombres se dedican al cultivo del maíz, frijol y al comercio. Las mujeres, a la tejeduría de huipiles, servilletas, ropa de hombres y a la crianza de animales domésticos.

La mayor parte de tierra en la región Huista, tradicionalmente, ha sido de propiedad comunal; no existían cercos y los animales pastaban en cualquier parte. No había conflictos territoriales, los vecinos tenían mucho respeto a los derechos y a la propiedad ajena. Posteriormente, por el crecimiento poblacional, se empezó a parcelar la tierra.

Alcaldía y cofradía

Las autoridades en los pueblos de la región *Popti'* están conformadas por un grupo de funcionarios municipales o alcaldes indígenas y un grupo de alcaldes rezadores.

Los funcionarios municipales comprenden al alcalde, un concejal, mayores y policías voluntarios. Los alcaldes rezadores son dos, además de un encargado de preparar los chompipes para las fiestas, llamado *altuma* y de los encargados de las candelas llamados *pixhkales*. Los alcaldes indígenas y mayores son los líderes del pueblo y cumplen con la función de hacer mandados en varias actividades realizadas por la comunidad.

La cofradía está organizada por los cofrades, cuya función es cuidar la

iglesia y festejar las fechas importantes en honor a los patronos de cada cantón o comunidad.

Los alcaldes indígenas y rezadores reciben "el poder" el día de año nuevo; ese día les entregan sus varas como señal del nombramiento al cargo. Antiguamente, las personas elegidas, eran orientados por un hombre sabio y adivino llamado el *watx'winaj*. Toda la comunidad compartía y se comprometía a colaborar en el trabajo del alcalde rezador y del alcalde municipal, ya que ellos prestaban sus servicios sin un salario. La convocatoria para la elección se realizaba una vez al año, para lo cual se utilizaban un tambor y una flauta que pasaban por las calles de la comunidad citando a los vecinos.

Indumentaria

Antiguamente, el hombre vestía pantalones blancos, con sombrero de alas anchas y de copa grande, hecho a mano con *ixte*. Fabricaban los caites de cuero de oveja sin curtir. Los que tenían dinero se vestían con saco de jerga y con pantalón rayado, poco a poco fueron usando sombreros, iguales a los sombreros tejanos.

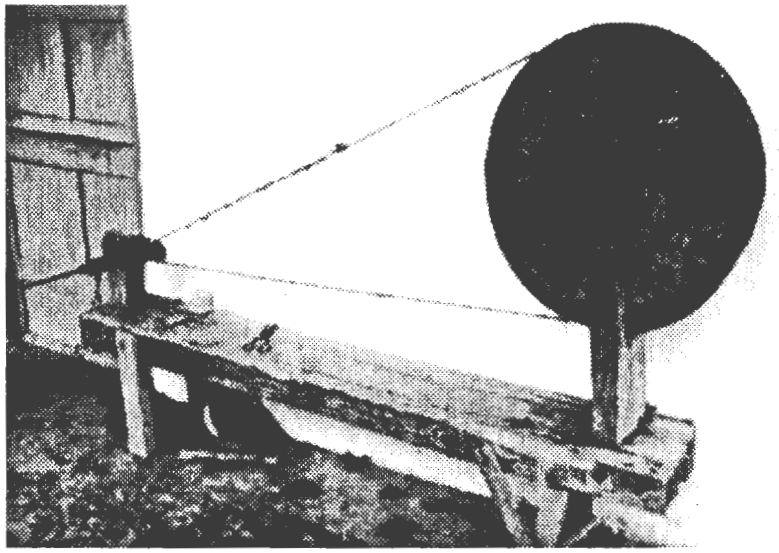
Actualmente, sólo las mujeres usan traje regional, el cual está compuesto por un huipil con alforzas en el cuello, servilleta en la cabeza, cuando hay calor o en los hombros, cuando hay frío. Visten corte, el cual se importa de Totonicapán, y usan cintas para amarrarse el cabello.

Salud y enfermedad

Las personas usan principalmente plantas medicinales para curar las enfermedades, por ejemplo, las enfermedades del estómago se curan con la planta *q'anpoq*; las manchas en la cara, con el *tzalin*; el dolor del corazón, con el *k'ejk'ax*; el dolor del cuerpo *con tzib'aq*, el cual es un bejuco usado también para amarrar corrales.

Juegos

En tiempos pasados, como pasatiempo, se jugaba lo siguiente:



El *pahpatx*: Era una pelota con cola, hecha con doblador. Los jugadores le daban palmadas para que llegara con uno y con otro, sin dejarla caer.

El Tz'utz'ur: Era un palo torcido, con un agujero en medio. Al agujero se le echaba pepita de anona quemada; luego se colocaba el palo sobre una estaca enterrada en el suelo. Dos jóvenes se balanceaban en él mientras otro les daba vuelta.

El tzak': Eran fichas de cera que se dejaban caer una sobre otra, al darle vuelta a la de abajo el jugador ganaba el juego.

Visión del mundo y de la vida

Los antepasados *Popti'* celebraban la llegada del *ijom hab'il*: que consistía en que cada persona tenía que encender una candela y orar en los terrenos de siembra. El primer alcalde rezador, rezaba afuera de la iglesia. El alcalde segundo realizaba la ceremonia en las cruces, (*sat'ch'en*). Ambos quemaban *pom* en un incensario. Durante esta celebración se realizaban otras ceremonias en los lugares sagrados donde habitaban los rayos que cuidaban al pueblo: *Q'anil, Yichtenam, Nhulnhulwi', Swi'oq'sub'al, Elmul, Yinwamu', Kaje, Yoq'ob' hos, Sajb'ana'*. Cada rezador oraba en un lugar distinto.

Esta celebración se hacía el dos de marzo, primer día del año nuevo maya. El día anterior, se preparaba el alimento ceremonial *Xahanb'al* (pinol con carne de chompipe). Se velaba toda la noche y comían tamal, pan y café. Todos se reunían para hacer las oraciones, el *watx'winaj* dirigía la ceremonia. Se empezaba al amanecer y luego se continuaba orando cada quince días y el alcalde rezador

segundo rezaba cada veinte días. El *watx'winaj* se encargaba de velar que no le pasara algo al que salía de viaje a los lugares sagrados, ya que él poseía poderes sobrenaturales. Los rezadores ayunaban durante la oración y al regresar se les daba un alimento que se llamaba *Popb'al*.

Los antepasados tenían mucho respeto a los rayos y a los cerros, durante las celebraciones no se rajaba leña, no se quemaba ocote, no usaban el machete y se comía después de haber cumplido con sus oraciones. Otras funciones del alcalde rezador eran cuidar el vestuario que usaba el fundador llamado *Jichmam y Jichmi',* nuestro padre y nuestra madre. La ropa permanecía en un cofre que llamaban la Caja Real, allí se guardaban candeleros de oro y la escritura del pueblo escrita en piel de jabalí.

Fiestas y tradiciones

Cuentan los abuelos que los antiguos *Popti'* acostumbraban festejar el carnaval, la fiesta titular de Jacaltenango, antes de la llegada de la imagen de la Virgen de Candelaria. Ahora, la fiesta titular es en honor a ella y se festeja del uno al tres de febrero. El sábado antes del carnaval, los

integrantes de los comités, los capitanes del baile y los alcaldes compraban un ternerito, lo llevaban a orillas del pueblo, por *Sat majte'* o por *Yalanh Kulus,* en donde abundaban las flores y plantas y lo adornaban con flores, con bejuco y con el hongo llamado nariz de gallo.

Lo regresaban al pueblo acompañado de música de tambor y flautas de carrizos. Se venían corriendo todos detrás del ternerito, los más hábiles lo montaban y como un gran desfile pasaban por el centro del pueblo, hasta llegar al rastro a orillas del río del Campo. Allí lo mataban, lo destazaban y se comían la carne con los invitados.

Después, iban a *Yichtenam* a traer agua de caña para hacer la chicha y se buscaba un "abanderado", quien hacía bailar a su caballo al compás de la música del tambor y la flauta. Todos

iban atrás del abanderado visitando a los empleados y ofreciéndoles chicha, café y pan. El día de carnaval se enterraban dos postes frente a la municipalidad, uniéndolos con un lazo. Allí se colgaban los gallos con la cabeza para abajo y el abanderado iniciaba la corrida de caballos, jalando la cabeza de los gallos, luego lo seguían varios participantes hasta quitarle la cabeza a los gallos.

Antiguamente, también se celebraba la fiesta de Candelaria, se reunían antes de la fiesta los ancianos, los cofrades y los alcaldes rezadores para ir a *Q'antx'ab'ina"*, a traer flores. Se ejecutaban los bailes de la conquista, moros, venados y de Cortés.

Desde la llegada de un sacerdote norteamericano, se empezaron a perder estas costumbres. Las reliquias de la Caja Real fueron quemadas en el pueblo por los señores Julián Delgado,

Antonio Cota, Agatón Silvestre y otros. Las personas no querían ya responsabilizarse en estos cargos. Los últimos en ocupar los cargos fueron don Baltasar Quiñónez (Maltixh Nel), Lucas Kash Manel y don Antun Xhap Kulus.

Lugares sagrados

En la región se encuentran varios lugares sagrados, los más visitados son los de Jacaltenango por ser donde se

encuentra la tumba del fundador de la región. Entre éstos tenemos:

Ajul: primer asentamiento de los Huista.

Yulha': nacimiento del río Azul, allí se encuentra la tumba del fundador.

Q'anil: cerro de mucha elevación que se encuentra en el suroeste del pueblo de Jacaltenango.

Los cerros de *Elmul, Yinwamu', Yoq'ob'hos, Kaj icham, Kaje, Cha, Yichtenam, Sajb'ana' y Swi'oq'sub'al*: son los defensores del pueblo, para los antepasados éstos eran rayos.

Xoya': cerro cerca del municipio de Jacaltenango.

Wi'ho y Yich ho: cerro en el que se encuentran tres cuevas, está entre Jacaltenango y Concepción Huista,

lleva este nombre porque en él hay muchos cuervos (*Ho*).

Artes y artesanías

Antiguamente, en los bailes se usaba la marimba. La marimba no se hacía en Jacaltenango, sino en Yalaj, lugar de San Miguel Acatán.

La chirimía era un instrumento musical que usaban los antiguos *Popti'* para acompañar a las personas en un viaje o en los bailes.

El tambor lo usaban en los bailes de Cortés, de los moros, baile de los negros y como instrumento de "anuncio" (lo usaban en convocatorias o alarmas para que el pueblo se enterara de algo).

Actualmente, en la región *Popti'* se realizan varios tipos de artesanías: tejido en telar de pie, fabricación de sombreros. Hace aproximadamente 75 años, había un solo sombrerero, don Marcelino Camposeco, vivía en el cantón El Llano de Jacaltenango, luego se dedicó a este trabajo don Agustín Silvestre y sus hijos, después, otros del mismo municipio. Además, existen artesanos de distintas especialidades: sastres, zapateros, ceramistas y otros.

Los abuelos de la región *Popti'* cuentan muchas leyendas, como la siguiente:

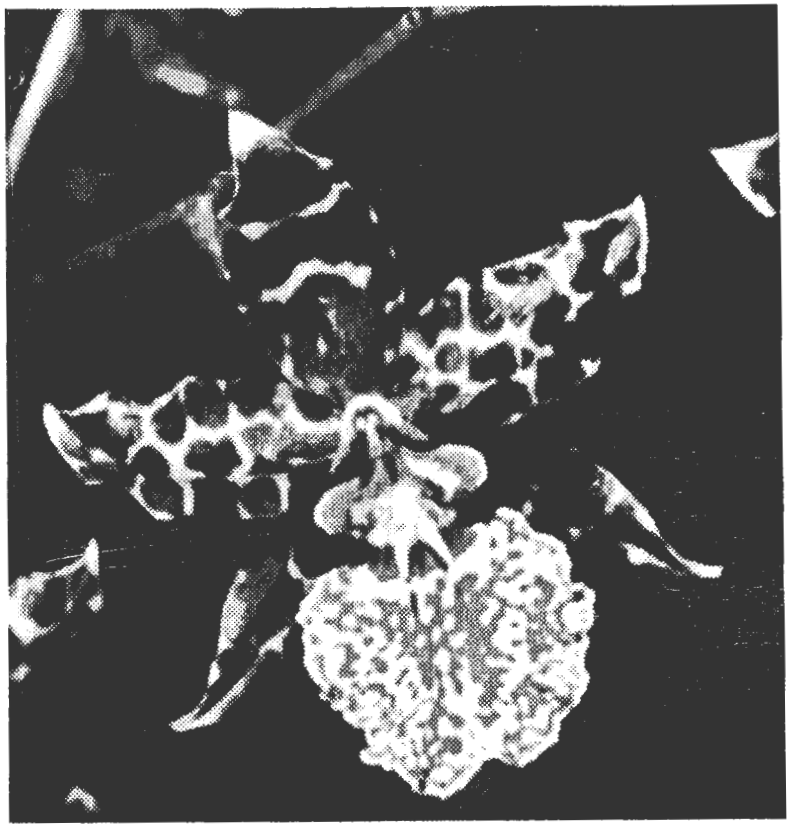
El que cuidaba Sajb'ana'

El cerro *Sajb'ana'* se llenó de agua debido a las lluvias. Sin embargo, en una de las puertas del cerro había un hombre que cuidaba para que el agua no saliera. En una ocasión, por descuido, se movió y ya no pudo controlar el agua, la cual se derramó sobre el pueblo dejando grandes zanjones como el de *Yulpeyab'*, el zanjón en el cantón Hernández y el otro cerca de la propiedad de don Manuel Mateo.

La erupción del volcán Santa María

Dentro del cerro vivía un hombre que se estaba apoderando de Quetzaltenango; era muy rico. Una noche hizo una casa de vidrio, la cual

llamaron *Wayil nha*, que significa "casa aparecida". Dios se preocupó y calentó el volcán hasta que éste llegó a hacer erupción, así abandonó el hombre su casa. Cuando todo estaba preparado para la erupción, los cuidadores de cada pueblo, los llamados *Komam Komi*, fueron al lugar para proteger a sus pueblos. El volcán arrojó piedras, pero ellos lanzaron rayos sobre ellas y las convirtieron en ceniza para que las piedras no cayeran sobre la gente. Sólo la ceniza cayó sobre los pueblos.



Naturaleza

En la región existen los siguientes ríos y lagunas:

Río *Sti' ha'*, en el municipio de Santa Ana Huista, recorre toda la orilla de la comunidad.

Río *de Yichumte'*. Antiguamente no había agua potable, a este nacimiento iban las mujeres a traer agua con sus tinajas de barro; se encuentra en el lugar denominado *Yasay*. Actualmente, es un pequeño arroyo que está extinguiéndose.

Río *Meste'*; del agua de este río bebieron los antiguos *Popti'* cuando vivieron en este lugar.

Río *Hatxotx*, es un pequeño arroyo; su nacimiento está en el cantón Hernández. Anteriormente, tenía pozos y bebederos, y allí velaban a los animales los cazadores.

Yasmij, son nacimientos de agua. Los ancianos los conocen por este nombre. Actualmente son propiedad privada.

Yulpeyab', es un nacimiento de agua. Actualmente es usado por algunas personas para lavar y también se recoge agua para beber. Está ubicado en el cantón San Sebastián.

Río *Yichtenam*, pasa por el campo de fútbol, nace en el lugar que lleva su nombre.

Río *Yultenam*, nace cerca del río *Yichtenam*. De allí trajeron el agua que usa el beneficio "Río Azul", por tal razón su caudal ya no es tan abundante como antes.

Río *Pula'*, cruza la carretera que conduce a San Marcos Huista.

Río Azul, es el más conocido, es muy caudaloso y se encuentra entre Jacaltenango y San Marcos Huista.

Existe una laguna en el lugar denominado *Ch'ib'laj*, parte de *Hujlinha* aldea de Jacaltenango, conocida

como *Snuq' ha' X'ul*. Antiguamente, estaban las lagunas de *Pamnha, Yulpam* y otra ubicada atrás de la iglesia de Jacaltenango; sin embargo, actualmente se encuentran secas.

En Jacaltenango abundan los cuervos en las cuevas y en lo cerros, de allí proviene el nombre del cerro *Wi'ho*, punta del cerro y *Yich ho*, base del cerro. *Ho* significa en español, cuervo.

Agradecimientos Especiales

Arrivillaga Cortés, Alfonso (1993). *La música Q'eqchi'*. En **La tradición popular**. No. 93. Guatemala: CEFOL-USAC.

Asturias de Barrios, Linda et. al (1989). **Santa María de Jesús: Traje y cofradía**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 144.

Balchin de Koose, Bárbara (1979). **Guatemala for you**. Guatemala: Piedra Santa. Págs. 268.

Bunch, Rolando y Roger Bunch (1977). **The Highland Maya**. California: Indigenous Publications. Págs. 97.

Cavaleri, Danielle y Nathalie Cottin (1993). **Art textile des Mayas**. Paris: Imprimerie Karcher. Págs. 63.

Ciudad, Andrés (1988). **Los mayas, el pueblo de los sacerdotes sabios**. Biblioteca Iberoamericana. Madrid: Ediciones Anayama.

Cojtí Cuxil, Demetrio. Por sus valiosos aportes a este material.

Editorial Centroamericana Sello de Oro, S. A. (1974). **Todo Guatemala**. Barcelona: Editorial Escudo de Oro. Págs. 127.

Facio, Sara; María Cristina Orive, Miguel Ángel Asturias (1980). **Actos de Fe en Guatemala**. Buenos Aires, Argentina: Editorial Fotográfica La Azotea. Págs. 97.

Galeotti-Torres, artista guatemalteco. Composiciones originales.

Guías Acento-Gallimard (1995). **Mundo Maya**. Madrid: Acento Editorial.

Hombres de maíz (1995). Revista Centroamericana de Desarrollo Humano No. 31. (Edición especial). Costa Rica: Litografía Lil. Págs. 80.

Inguat, archivo fotográfico y publicaciones litográficas.

Martel, Oliver (Sf.). Paris: Éditions Delroisse. Págs. 151.

Millard, Anne (1994). **Atlas de los Mundos Antiguos**. México: Editorial Diana.

Molina, Diego (1976). **...Y la tierra hirió a Guatemala**. Guatemala: Producciones Dimol. Págs. 41.

Molina, Diego (1988). **Guatemala Sensacional**. España: Editorial Everest. Págs.160.

Molina, Diego (1990). **Guatemala Fácil** (diferentes publicaciones). Guatemala: Enciclopedia familiar chapina.

Morales, Darío (1995). *Nuestra Nacionalidad tiene su propia identidad.* En **Aprendamos.** Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

National Geographic Magazine (diferentes publicaciones). Washington, D.C.: Official Journal of the National Geographic Society.

Noah Kramer, Samuel (1974). *La cuna de la civilización.* En **Las Grandes Épocas de la Humanidad**. Colección "Historia de las culturas mundiales". Holanda: TIME-LIFE International.

Prensa Libre, fotografías litográficas de diferentes publicaciones.

Programa Permanente de Cultura de la Organización Paiz (1987). **La pintura popular en Guatemala**. Guatemala: Serviprensa Centroamericana. Págs. 42.

Pettersen, Carmen L. (1976). **Maya of the Guatemala**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 274.

Simon, James (1992). **La Roma Antigua**, volumen 23. México: Editorial Biblioteca Visual Altea.

Simon, James (1992). **Hombres primitivos**, volumen 10 . México: Editorial Biblioteca Visual Altea.

Unicef, archivo fotográfico.

Vecchiato, Gianni (1989). **Guatemala Rainbow**. Korea: Promegranate Artbooks. Págs. 130.

Referencias Bibliográficas

Ancona, Eligio (1889). **Historia de yucatán: desde la época más remota hasta nuestros días**. 3 tomos. 2a. edición. Barcelona: Imprenta de Jaime Jepús Roviralta.

Arboleda, Fray Pedro de (1964). *Relación de Santiago Atitián, 1585.* En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 37: 1-4.

Archivo de Cimancas (1952). *Relación de los caciques y principales del pueblo de Atitlán, 1 de febrero de 1571.* En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 26: 3-4.

Bertrand, Michael (1989). *La tierra y los hombres: la sociedad rural en Baja Verapaz durante los siglos XVI al XIX.* En **La sociedad colonial en Guatemala: Estudios regionales y locales.** Stephen Webre (editor). La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Reglonales de Mesoamérica.

Bertrand, Michael (1993). *La región de Rabinal.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 621-626.

Boremanse, Didier (1993). *Los lacandones e itzaes.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 645-662.

Boremanse, Didier et. al. (1994). *Reconstrucción etnográfica de un rito religioso maya q'eqchi'.* En **Revista de la Universidad del Valle de Guatemala**. No. 4. Págs. 34-43.

Borg, Bárbara (1993). *Los Cakchiqueles.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 533-552.

Buhrer J.C. & Levenson C. (1980). **Le Guatemala et ses populations**. Bruxelles: Edition complexe. Pág. 214.

Cabezas Carcache, Horacio (1993). *Los Quichés.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 499-512.

Carmack, Robert M. (1979). *Barrios y los indígenas: el caso de Santiago Momostenango.* En **Historia Social de los Quichés**. No. 38. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Carmack, Robert M. (1979). **Historia Social de los Quichés**. No. 38. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Carmack, Robert M. (1979). **Evolución del Reino Quiché**. Biblioteca Centroamericana de las Ciencias Sociales. Guatemala: Editorial Piedra Santa.

Carmack, Robert M. (1991). **Guatemala: Cosecha de violencias**. Costa Rica: FLACSO.

Cojtí Macario, Narciso (1995). *Idiomas sakapulteko, sipakapense y uspanteko*. En **Identidad**. Colección "Conozcamos Guatemala". No. 12. Guatemala: Prensa Libre.

Contreras R., Daniel (1951). **Una rebelión indígena en el Partido de Totonicapán en 1820**. Guatemala: Imprenta Universitaria.

Contreras R., Daniel (1969). *Temas y motivos bíblicos en las crónicas indígenas de Guatemala*. En **Antología de crónicas indígenas**. Guatemala: Centro de Producción de Materiales de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Cahuec del Valle, Eleuterio (1993). **El idioma Maya Q'eqchi': Un perfil sociolingüístico**. Tesis: Licenciatura en Lingüística de la URL.

Centro de Estudios Urbanos y Regionales (1992). *Sociedad y naturaleza en Guatemala: el caso de Santiago Atitlán. En* **Boletín No. 15**. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala.

Colby, Benjamin (1966). **The Ixil Maya, a culture variation study in Guatemala**. El Palaclo, 73. 4: 26-38.

Colby, Benjamin y Pierre L. van den Berghe (1977). **Ixiles y Ladinos**. No. 37. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Consejo de Instituciones de Desarrollo (1993). **Ixcán: colonización, desarraigo y condiciones de retorno**. Guatemala: COINDE.

Consejo de Instituciones de Desarrollo (1993). **Diagnóstico sobre refugiados, retornados y desplazados de Guatemala**. Guatemala: COINDE.

Cortés y Larraz, Pedro (1958). **Descripción geográfico moral de la diócesis de Goathemala**. II tomos. Guatemala.

Cruz Sandoval, Fernando (1972). *Aporte a la historia del grupo indígena ixil del siglo XV al XIX*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 45: 1-4.

Chacach, Martín (1995). *La comunidad lingüística Tz'utujil*. En **Identidad**. Colección "Conozcamos Guatemala". No. 4. Guatemala: Prensa Libre.

Chinchilla Aguilar, Ernesto (1983). **Las encomiendas de Atitlán, Alotenango y San Miguel Uspantán**. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra.

De la Cruz Torres, Mario Enrique (1965). **Rubelpec**. Cuentos y leyendas de Senahú, Alta Verapaz. Guatemala: José de Pineda Ibarra.

De León V., Luis Z. (1985). **Carchá: Una misión en Guatemala**. Roma: CEHMS.

De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1933). **Recordación Florida.** Tres tomos. Colección "Biblioteca Goathemala". Guatemala: Tipografía Nacional.

De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1932). **Recordación Florida**. Biblioteca "Goathemala". Guatemala: Tipografía Nacional.

De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1882). **Historia de Guatemala o Recordación Florida**. Biblioteca de los Americanistas.

De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1933). **Recordación Florida**. No. 8. Guatemala: Biblioteca Goathemala.

Delgado Montejo, Arturo (1993). **Cultura y resistencia en Jacaltenango contemporáneo. Un estudio antropológico**. Guatemala: Escuela de historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.

De Valenzuela, Nicolás (1979). **Conquista del lacandón y conquista del chol**. Berlín: Biblioteca Iberoamericana. 2 tomos.

Díaz Castillo, Roberto (1987). **Cultura popular y lucha de clases** (Cuadernos). La Habana, Cuba: Casa No. 33. Casa de las Américas.

Dieseldorff, Erwin Pablo (1977). **Plantas medicinales del departamento de Alta Verapaz**. Guatemala: Tipografía Nacional.

Diócesis del Quiché (1994). **El Quiché: El pueblo y su iglesia, 1960 - 1980**. Guatemala.

Eachus, Francis y Ruth Carlson. *Kekchí.* En **Idiomas de Guatemala.** No.20. Guatemala: Seminario de Integración Social. Págs. 157-177.

England, Nora (1992). **Autonomía de los idiomas mayas: historia e identidad**. Guatemala: Cholsamaj.

Estrada Monroy, Agustín (1979). **El mundo k'ekchi' de la Vera-paz**. Guatemala: Editorial del ejército.

Early, John D. (1986). *Una encuesta demográfica de los mayas guatemaltecos.* En **La herencia de la conquista. Treinta años después**. Comp. Carl Kendall et. al. México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 89-106.

Elbow, Gary S. (1974). *Etnografía de tres pueblos del altiplano guatemalteco.* En **Guatemala Indígena.** No. 9. (3-4): 7-87.

Estadísticas sobre la situación étnica. En **Revista de intercambio cultural: A SABER**. Guatemala: Piedra Santa. Págs. 31-35.

Falla, Ricardo (1978). *El movimiento indígena.* En **Estudios Centroamericanos**. El Salvador: Universidad Cetroamericana José Simeón Cañas.

García Peláez, F. de Paula (1943). **Memoria para la historia del Reino de Guatemala.** Guatemala: Tipografía Nacional.

Girard, Rafael (1949). **Los ch'orti's ante el problema maya: historia de las culturas indígenas de América desde sus orígenes hasta hoy**. Varios tomos. Guatemala: Editorial Cultura.

Gómez Davis, Alfredo (1989). **La cerámica pintada de Rabinal**. Colección "Culturas Populares". Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes.

Gómez Lanza, Helio (1983). **Desarrollo histórico de la Verapaz y la conquista pacífica.**

Grant, D. Jones (1994). *El manuscrito Canek.* En **Revista de la Universidad del Valle de Guatemala**. No. 4. Págs. 10-33.

Gross, Joseph J. y Carl Kendall (1986). *Análisis de la organización interna en Mesoamérica. El caso de la residencia posmarital en Santiago Atitlán, Guatemala.* En **La herencia de la conquista. Treinta años después**. Carl Kendall et. al. (Comps.). México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 211-243.

Handy, Jim. (1990). *El conflicto étnico y la revolución guatemalteca, 1944-1952.* En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. No. LXIV.

Herrera, Guillermina (1990). *Las lenguas indígenas de Guatemala; situación actual y futuro.* En Nora England y S. Elliot (Comps.). **Lecturas sobre la lingüística maya**. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. Págs 27-50.

Herrera, Guillermina (1990). **Multilingüismo en Guatemala: ¿Problema o realidad?** Guatemala: Comisión de Educación Intercultural, SIMAC.

Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria.* En **Identidad**, No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria.* En **Identidad**, No. 9. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria.* En **Identidad**. No. 12. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

Instituto Indigenista Nacional (1971). *Aspectos de la medicina popular en el área rural de Guatemala.* En **Guatemala indígena**. Vol. VI. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.

IGN (1962). **Diccionario Geográfico Nacional**. Compilación Crítica de Francis Gall. Guatemala: Tipografía Nacional.

Kaufman, Terrence (1974). **Idiomas de Mesoamérica**. No. 33. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Kirchhoff, Paul. **Mesoamérica, sus límites geográficos, composición étnica y caracteres culturales**. Mimeografiado.

Knoke de Arathoon, Bárbara (1989). *Datos históricos de los cakchiqueles.* En Asturias de Barrios, Linda et. al. **Santa María de Jesús: Traje y cofradía**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 121-133.

La Farge, Oliver (1994). **La costumbre en Santa Eulalia**. Guatemala: Cholsamaj.

Laporte, Juan Pedro (1993). *La población del norte de Verapaz, Sur de Petén e Izabal.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 663-672.

Lara Magroviejo, Antonio de (1646). **Oidor de la audiencia de Guatemala y visitador general de las provincias de Zapotitlán, Soconusco y Verapaz.**

Lovell, George (1988). *Surviving Concquest: The Maya of Guatemala in Historical Perspective*. En **Latin American Research Review**. Vol. XXIII. No.2. Págs. 25-58.

Lovell, George (1989). *Trabajo forzado de la población nativa en la sierra de los Cuchumatanes, 1525-1821*. En **La sociedad colonial en Guatemala: estudios regionales y locales.** Stephen Webre (editor). La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Lovell, George (1990). **Conquista y cambio cultural.** La sierra de los Cuchumatanes de Guatemala, 1500-1773. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Lovell, George W. (1993). *Indígenas y españoles en la sierra de los Cuchumatanes*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 577-586.

Luján Muñoz, Jorge (1967). **La conquista de Guatemala a través de las crónicas indígenas**. Cátedra de cultura. Guatemala: Escuela de Estudios Generales, USAC.

Luján Muñoz, Jorge (1985). *Cambio en la estructura familiar de los indígenas pokomames de Petapa (Guatemala) en la primera mitad del siglo XVI*. En **Revista Mesoamérica**. No. 10. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Luján Muñoz, Jorge (1993). *Los Pokomames*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 553-564.

Lutz, Christopher (1984). **Historia sociodemográfica de Santiago de Guatemala, 1541-1773.** La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Maler, Teoberto (1928-29). *Bosquejo histórico de Petén Itzá*. En: **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 5: 2.

McArtur, Enrique (1972). *Los bailes de Aguacatán y el culto a los muertos*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 45: 1-2.

Martínez Peláez, Severo (1976). **La patria del criollo**. Cuarta edición. Costa Rica: Editorial Universitaria Centroamericana.

Martínez Peláez, Severo (1991). **Motines de indios**. Guatemala: Ediciones en marcha.

Mata Gavidia, José (1953). **Anotaciones de historia patria centroamericana**. Guatemala: Cultural Centroamericana, S.A.

Mayén de Castellanos, Guisela (1986). **Tzute y jerarquía en Sololá.** Guatemala: Museo Ixchel.

Mazariegos, Luisa María (1995). *El maíz en San Pedro La Laguna*. En **Identidad**. No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

Mejía, José Víctor (1938-39). *Monografías de Guatemala*. El departamento del Petén. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**, 15: 1.

Memorias del Primer Congreso Internacional de Mayistas (1994). México: UNAM. Págs. 540.

Mendelson, E. Michael (1965). **Los escándalos de Maximón**. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Molina, Pedro Antonio (1978). **Los pokomames centrales ante el cambio social**. Tesis. Guatemala: Escuela de Historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.

Monterde, Francisco (prólogo) y Luis Cardoza y Aragón (Trad.) (1955). **Teatro indígena prehispánico, Rabinal Achí**. México: UNAM.

Móbil, José Antonio y Ariel Déleon Meléndez (1991). **Guatemala: su pueblo y su historia**. Vol 1. Guatemala: Serviprensa Centroamericana.

Mosquera, Antonio (1984). **Los chortís en Guatemala.** Colección "Realidad Nuestra". Vol. 10. Guatemala: USAC.

Miles, Suzanne W. (1983). **Los pokomames del siglo XVI**. Guatemala: Ministerio de Educación de Guatemala.

Narciso, Vicente A. (1976). *Los indios pokomchíes.* En **Guatemala Indígena**. Vol. XI, n. 1-2 (Enero-Junio 1976).

Navarrete, Carlos (1995). *Notas sobre Mesoamérica y la cultura maya.* Versión manuscrita.

Orellana, Sandra L. (1993). *Los Tzutujiles.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 565-576.

Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' (1993). **Maya Chi'. Los idiomas Mayas de Guatemala**. Guatemala: Cholsamaj.

Pacheco, Luis V. (1982). *Religiosidad kekchí alrededor del maíz.* En **Guatemala indígena.** Vol. XVI. No. 3-4. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.

Pacheco, Luis (sin fecha). **La religiosidad contemporánea maya-kekchí**. Ecuador: Abya-Yala.

Palma M., Gustavo (1991). **Índice general del archivo del extinguido juzgado privativo de tierras depositado en CIESAS/CEMCA,** México.

Pedroni, Guillermo (1991). *Una aproximación al acceso a la tierra , la migración y la titulación.* En **Debate** No. 8. Guatemala: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Pellecer, Carlos Manuel (1995). Descubrimiento y conquista (antes de 1543). Guatemala: Artemis-Edinter.

Percheron, Nicole (1990). *Producción agrícola y comercio de la Verapaz en la época colonial.* En **Revista Mesoamérica**. No. 20. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. Págs. 231-248.

Piel, Jean (1989). **Sajcabajá: muerte y resurrección de un pueblo de Guatemala, 1500-1970**. Coedición Centre d'Etudes Mexicaines et Centramericaines y del Seminario de Integración Social.

Polo Sifontes, Francis (1991). **Los cakchiqueles en la conquista de Guatemala**. Guatemala: Ministerio de Educación.

PRONEBI (1992). **Municipios que hablan idiomas mayas**. Mapeo Sociolingüístico, Unidad de Lingüística Aplicada, Best.

Quesada S., Flavio J. (1983). **Estructuración y desarrollo de la administración territorial de Guatemala en la colonia y !a época independiente**. Colección Aula, Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria.

Quirín Dieseldorff, Herbert (1984). **X Balam Q'ue, El Pájaro Sol. El traje regional de Cobán**. No. 2. Guatemala: Museo Ixchel.

Ramírez, Margarita (1995). *Maxlmón*. En **Identidad**. No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

Ramírez, Margarita (1993). *El corregimiento de Chiquimula de la Sierra*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 611-620.

Recinos, Adrián (1955). **Popol Vuh**: Las antiguas historias del Quiché. 2da. ed. México: Fondo de Cultura Económica.

Recinos, Adrián (1950). **Memorial de Sololá. Anales de los Kaqchiqueles y Título de los Señores de Totonicapán**. México: Fondo de Cultura Económica.

Recinos, Adrián (1980). **Memorial de Sololá. Anales de los Kaqchiqueles**. Guatemala: Editorial Piedra Santa.

Recinos, Adrián (1957). **Crónicas indígenas de Guatemala**. Guatemala: Editorial Universitaria.

Reifler Bricker, Victoria (1993). El cristo indígena, el rey nativo. México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 528.

Reina, Rubén E. (1973). **La ley de los santos: un pueblo pokomam y su cultura de comunidad**. Guatemala: Ministerio de Educación.

Remesal, Antonio (1932). **Historia general de las Indias Occidentales y particular de la gobernación de Chiapas y Guatemala**. 2a. edición. Guatemala: Tipografía Nacional.

Richards, Michael y Julia Richards (1993). *Lenguas indígenas y procesos lingüísticos*. En J. Luján (Ed.) **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 345-360.

Rodríguez Beteta, Virgilio (1985). **La patria maya**. Guatemala: Cenaltex. Págs. 235.

Rojas Lima, Flavio (1980). *La cofradía indígena: una medalla de dos caras*. En **Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala**. 53: 175-190.

Rojas Lima, Flavio (1991). **Los indios de Guatemala**. Madrid: Editorial Mapfre.

Ruiz Puga, Carmita L. (1994). **Las migraciones y la incorporación socioeconómica de las familias del grupo k'ekchi', en la aldea Indian Creek, Distrito de Toledo, Belice, Centroamérica**. Tesis. Escuela de Historia, área antropología. Guatemala: USAC, 75 págs.

Saint-Lu, André (1993). *La Verapaz: siglo XVI.* En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 627-640.

Sapper, Karl (1981). *Centroamérica ante los viajeros del siglo XIX. Un viaje al nuevo mundo.* En **Mesoamérica.** Cuaderno 2, año 2, junio 84. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.

Sapper, David (1925). *Costumbres y creencias religiosas de los indios q'ekchí.* En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. Págs. 2-26.

Smith, A.L. Ledyard y Alfred V. Kidder (1951). **Excavations at Nevaj.** Publicación 594. Carnegie Institute of Washington.

Solano, Francisco de (1974). Los mayas del siglo XVIII. Madrid: Ediciones cultura hispánica. Págs. 483.

Stoll, Otto (1958). **Etnografía de Guatemala**. No 8. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Stone, Doris (1976). **Arqueología de la América Central**. Guatemala: Piedra Santa.

Terga, Ricardo (1979). *Caccoh. Donde brota el mar pequeño.* En **Guatemala Indígena**. Vol. XIV. No. 1-2. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.

Termer, Franz (1927). *Observaciones geográficas en los Altos Cuchumatanes.* En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 4:1(1927-28).

Termer, Franz (1958). *Apuntes geográficos y etnográficos acerca de la zona de Nebaj.* En: **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 31(1958): 1-4.

Torquemada, Fray Juan de (1975). **Monarquía Indiana**. 3 volumenes. Argentina: Porrua, S.A.

Thompson, J. Eric S. (1977). **Historia y religión de los mayas**. México: Siglo XXI.

Tzián, Leopoldo (1994). **Mayas y ladinos en cifras: El caso de Guatemala**. Guatemala: Cholsamaj.

Universidad de San Carlos de Guatemala (1968). **Antología de Crónicas Indígenas**. Guatemala: Centro de Producción de Materiales.

Villa Rojas, Alfonso (1985). **Los mayas. Estudios Etnológicos**. México: UNAM. Págs. 641.

Villagutierre Soto-Mayor, Juan de (1635). **Relación histórica descriptiva de las provincias de la Verapaz y de la Manche**. Guatemala: Editorial Universitaria.

Wisdom, Charles (1961). **Los chortís de Guatemala**. Seminario de Integración Social Guatemalteca. No.10. Guatemala: José de Pineda Ibarra.

Wilk, Richard y Mac Chapin (1992). *Las minorías étnicas de Belice: mopán, kekchí y garífuna*. En **América Indígena** (4-1992). Págs. 145-185.

Wolf, Eric (1967). **Pueblos y culturas de Mesoamérica**. México: Ediciones ERA.

Wolf, Eric R. (1981). *Comunidades corporativas cerradas de campesinos en Mesoamérica y Java Central*. En **Antropología Económica**. (Comp. J. R. Llobera. Estudios Etnográficos). Barcelona: Anagrama. Págs. 81-98.

Ximénez, Fray Francisco (1977). **Historia de la provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala de la orden de predicadores**. Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala.

Zamora, Elías (1986). *Resistencia maya a la colonización: levantamientos indígenas durante el siglo XVI*. En **Los mayas en los tiempos tardíos**. SEEM. No.1. España: ICI.